



Практичний курс іноземної мови для наукової комунікації (англійська)

Робоча програма навчальної дисципліни (Силабус)

Реквізити навчальної дисципліни

Рівень вищої освіти	другий (магістерський)
Галузь знань	13 Механічна інженерія
Спеціальність	131 Прикладна механіка
Освітня програма	Прикладна механіка
Статус дисципліни	Нормативна
Форма навчання	очна (денна)
Рік підготовки, семестр	1 курс (I, II семестри), 2 курс (III семестр)
Обсяг дисципліни	4,5 кредити (ECTS). Загальний обсяг дисципліни 135 год.: практичні заняття – 108 год., самостійна робота – 27 год.
Семестровий контроль/ контрольні заходи	1 семестр – МКР, реферат, 2 семестр – залік, 3 семестр – МКР, залік
Розклад занять	1 заняття на тиждень http://roz.kpi.ua/
Мова викладання	англійська
Інформація про керівника курсу / викладачів	Викладачі кафедр: КАМТС № 2 - http://kamts2.kpi.ua/ Координатор: викладач Фещук Алла Михайлівна Контактний телефон: 044 204 85 37 Електронна пошта: Feshchuk.Alla@iit.kpi.ua
Розміщення курсу	Курс розміщений на платформі Sikorsky

Програма навчальної дисципліни

1. Опис навчальної дисципліни, її мета, предмет вивчення та результати навчання

Дисципліна «Практичний курс іноземної мови для наукової комунікації» належить до нормативних дисциплін циклу загальної підготовки.

Метою навчальної дисципліни є формування мовних знань та мовленнєвих компетентностей, необхідних для ефективного спілкування в академічному науковому просторі. Ця мета передбачає подальше удосконалення у студентів компетентностей в аудіюванні, говорінні, читанні і аналізі наукової літератури з фаху, набуття знань та розвиток вмінь використовувати наукову термінологію, необхідні для реалізації комунікативних намірів граматичні ресурси мови тощо.

Зокрема, після засвоєння навчальної дисципліни студенти здатні продемонструвати такі **результати навчання**:

- розуміти основні ідеї та розпізнавати відповідну інформацію під час обговорень, дебатів, доповідей, бесід, лекцій, що за темою пов'язані з навчанням та спеціальністю;
- чітко висловлювати і аргументувати власні погляди та думки стосовно актуальних тем в академічному середовищі (на семінарах, конференціях, зустрічах);

- виступати з підготовленими індивідуальними презентаціями щодо широкого кола тем професійного спрямування;
- розуміти автентичні тексти, пов'язані з навчанням та спеціальністю, з наукової літератури, популярних та спеціалізованих журналів та Інтернет джерел;
- писати реферати на основі автентичної наукової літератури за фахом;
- готувати та продукувати ділову та академічну кореспонденцію (листи, звіти, технічну документацію, технічні інструкції, наукові статті, анотації тощо);
- вміння визначати та перекладати необхідне значення багатозначних слів, а також знати спеціальні способи перекладу деяких форм та конструкцій, які пов'язані з перебудовою речення;
- вміння перекладати складні за будовою речення;
- знання функціонування текстів різних видів науково-технічної літератури: технічна книга, монографія, стаття з технічного журналу, технічний опис, патент, технічний довідник, каталог;
- знання особливостей використання допоміжної літератури, перед усім, спеціальних словників і довідників.

Силабус побудований відповідно до національної доктрини розвитку освіти в Україні з урахуванням нових прогресивних методик і технологій навчання, інтегрування всіх етапів освітнього процесу.

Загальні компетентності

ЗК 2 Здатність використовувати інформаційні та комунікаційні технології.

ЗК 5 Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).

ЗК 7 Здатність спілкуватися іноземною мовою.

Програмні результати навчання

РН 7 Зрозуміло і недвозначно презентувати результати досліджень та проектів, доносити власні висновки, аргументи та пояснення державною та іноземною мовами усно і письмово колегам, здобувачам освіти та представникам інших професійних груп різного рівня.

РН 8 Оволодівати сучасними знаннями, технологіями, інструментами і методами, зокрема через самостійне опрацювання фахової літератури, участь у науково-технічних та освітніх заходах.

РН 10 Вести пошук необхідної інформації в науково-технічній літературі, електронних базах та інших джерелах, засвоювати, оцінювати та аналізувати цю інформацію.

2. Пререквізити та постреквізити дисципліни (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)

Пререквізити: рівень володіння іноземною мовою не нижче B2, який є стандартом для підготовки бакалаврів, що опановується в результаті успішного вивчення дисципліни «Практичний курс іноземної мови професійного спрямування» та перевіряється під час складання єдиного вступного іспиту («ЄВІ»).

Постреквізити: досягнення рівня володіння іноземною мовою B2+/C1, який згідно із загальноєвропейською шкалою оцінювання є необхідним для ефективного іншомовного спілкування науковців в академічному середовищі.

3. Зміст навчальної дисципліни

Тематичний план освітнього компонента 1 семестр

Тема 1.	Science and Scientists
Тема 2.	Essential Academic Vocabulary
Тема 3.	The Scientific and Popular Senses
Тема 4.	Culture Flavored Words

Тема 5.	Some Ways of Quoting
Тема 6.	Basic Intonation Patterns & Pronunciation Tips
Тема 7.	The Importance of Science
Тема 8.	Expressing Quantity
Тема 9.	Writing Scientific Abstracts
Тема 10.	Tips for Dealing with Reading Comprehension Tasks

2 семестр

Тема 1.	Science and Society
Тема 2.	Anglo-American Intellectual Style: Linguistic Devices
Тема 3.	Linearity and Clarification
Тема 4.	Politeness
Тема 5.	Compression
Тема 6.	Visuals
Тема 7.	Hackers
Тема 8.	Comparing and Contrasting in English
Тема 9.	Conveying Additional Information
Тема 10.	Negation in English

3 семестр

Тема 1.	«Politically Correct» Language
Тема 2.	Authorial Voice: Impersonal vs Personal
Тема 3.	On Classifying
Тема 4.	The INTERNET & Multimedia
Тема 5.	Expressing Probability
Тема 6.	Modal Verbs & Their Equivalents: Scientific and Popular Senses
Тема 7.	Expressing Conditions
Тема 8.	DOs and DON'Ts for Young Scientists
Тема 9.	A Checklist for Information Age
Тема 10.	Emphasis

4. Навчальні матеріали та ресурси

Базова література:

1. McCarthy M., & O'Dell, F. (2016). *Academic Vocabulary in Use*. 2nd edition. Cambridge: Cambridge University Press.
2. Ilchenko, O.M. (2016). *Anhliiska dlia naukovtsiv. The language of science*. [English for scientists. The language of science] (4thed.). Kyiv, Ukraine: Edelveis.

Допоміжна література:

1. Paterson, K., Wedge, R. (2018). *Oxford Grammar for EAP: English Grammar and Practice for Academic Purposes*. Oxford, England: OXFORD University Press.
2. Wallwork, A. (2013). *English for Academic Research: Vocabulary Exercises*. New York: Springer Science + Business Media.
3. Wallwork, A. (2013). *English for Academic Research: Writing Exercises*. New York: Springer Science + Business Media.
4. Wallwork, A. (2013). *English for Research: Usage, Style and Grammar*. New York: Springer Science + Business Media.
5. Wallwork, A. (2013). *English for Presentations at International Conferences*. New York: Springer Science + Business Media.

Он-лайн ресурси:

British Council (n.d.). ESOL Nexus. <https://esol.britishcouncil.org>

British Council (n.d.). Learn English Teens. <https://learnenglishteens.britishcouncil.org/>

Pearson (n.d.). MyGrammarLab. <https://www.pearson.com/english/login-register/digital/my-grammar-lab.html>

Prepare for your English Exam (n.d.). <https://test-english.com>

Зазначену літературу можна знайти у бібліотеці КПІ ім. Ігоря Сікорського. Для зручного координування та отримання додаткової інформації студентам може бути запропонований контент матеріалів із сервісу Google Classroom для кожної групи окремо та додаткові авторські розробки викладачів.

Навчальний контент

5. Методика опанування навчальної дисципліни (освітнього компонента)

Загальний методичний підхід до викладання навчальної дисципліни «Практичний курс іноземної мови для наукової комунікації» визначається як комунікативно-когнітивний та академічно орієнтований, згідно з яким у центрі освітнього процесу знаходиться студент – суб'єкт навчання і майбутній фахівець.

Методика викладання дисципліни поєднує положення академічно орієнтованої комунікативної методики, спрямованої на формування іншомовної академічної комунікативної компетентності, в якій спілкування є водночас як кінцевою метою вивчення мови, так і засобом її досягнення.

Робота на практичних заняттях спрямована на здобуття знань, розвиток та вдосконалення навичок і умінь спілкування в іншомовному академічному середовищі, ефективне опрацювання автентичних наукових джерел, розвиток і вдосконалення навичок і умінь іншомовної академічної письмової комунікації.

6. Самостійна робота студента

Основними видами самостійної роботи є підготовка до аудиторних занять, виконання домашньої роботи, виконання індивідуальних завдань (реферат, доповідь за фахом, виконання завдань на платформі Sikorsky).

Метою підготовки реферату є:

- поглиблення і розширення теоретичних знань студентів з окремих дисциплін циклу професійної підготовки завдяки пошуку й аналізу іншомовної наукової літератури та джерел у мережі Інтернет;
- розвиток та удосконалення навичок і умінь читання фахової літератури у таких видах читання, як вибіркоче читання та оглядове;
- розвиток та удосконалення навичок і умінь самостійної роботи з іншомовною навчальною та науковою літературою;
- реалізація міждисциплінарних зв'язків;
- розвиток та удосконалення навичок і умінь структурування, логічного викладення та аналізу тексту;
- стимулювання професійної мотивації студентів тощо.

7. Політика навчальної дисципліни (освітнього компонента)

Навчальна дисципліна «Практичний курс іноземної мови для наукової комунікації» носить практичний характер, тому успішне проходження курсу передбачає відвідування практичних занять за темами та виконання відповідних до них завдань, індивідуальних та групових робіт. Усі практичні заняття та заходи спрямовані на виконання студентом рейтингових вимог оцінювання.

Частина рейтингу студента формується за умови активної участі у практичних заняттях. Загальне оцінювання відбувається за схемою узгодженої рейтингової системи оцінювання. Очікувані результати навчання, контрольні заходи та терміни виконання оголошуються студентам на першому занятті. Заохочувальні бали (за участь у двох заходах максимально 10% (10 балів) від максимальної кількості можливих балів) надаються за участь у міжнародних освітніх / наукових проєктах, творчих конкурсах, науково-практичних конференціях, олімпіадах.

Академічна доброчесність

Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 «Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>

Норми етичної поведінки

Норми етичної поведінки студентів і працівників визначені у розділі 2 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>

8. Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)

На першому занятті кожного семестру студенти ознайомлюються із рейтинговою системою оцінювання (PCO) дисципліни, яка побудована на основі Положення про систему оцінювання результатів навчання https://osvita.kpi.ua/sites/default/files/downloads/Pologennia_RSO_2022.pdf

Оскільки дисципліна викладається на 1 і 2 курсах магістратури, оцінювання відбувається на кожному курсі окремо. Так, рейтинг за **1 курс** студента з дисципліни складається з балів, які можна отримати за відповіді на практичних заняттях протягом **1 та 2 семестрів**, за підготовку реферату у 1 семестрі, за виконання МКР у 1 семестрі та за виконання підсумкового тесту у 2 семестрі. На першому занятті першого семестру проводиться вхідне тестування, оцінки за яке не входять до рейтингу студентів.

В результаті, максимальний ваговий бал за **1 курс** навчання дорівнює **100 балів**, з яких:

32 заняття x 2,5 бали = 80 балів (1 та 2 семестр)

Реферат = 5 балів (1 семестр)

МКР = 5 балів (1 семестр)

Підсумковий тест = 10 балів (2 семестр)

Відповіді на практичних заняттях включають в себе: роботу з підручником та розкриття розмовних тем.

Практичне заняття оцінюється максимально 2,5 балів (1, 2 семестр), з них:

1. Виконання індивідуальних та групових завдань з навчально-методичного матеріалу, відповідно до тематики практичного заняття (1,5 балів):

- обговорення розмовної теми, участь у дискусії, усний виступ (аудіо/відео запис усного повідомлення) - 0.5 балів;

- виконання інтерактивних завдань - 0.5 балів;

- виконання комунікативно-ситуаційних завдань - 0.5 балів.

2. Окремо оцінюється якість (правильність та змістовність) виконання самостійної роботи -1 бал:

- виконання інтерактивних завдань;

- виконання творчих письмових та усних завдань;

- виконання завдань із підручника.

Реферат - ваговий бал – 5 (1 семестр).

Основні критерії оцінювання:

1. Відповідність темі.
2. Глибина та повнота розкриття теми.
3. Структура реферату.
4. Оформлення реферату.
5. Мовна відповідність (лексика, вживання граматичних структур тощо).

Виконання 95 % - 100% вимог – 4,75-5,00 балів (відмінно),

85% - 94% – 4,25-4,70 балів (дуже добре)

75% - 84% – 3,75-4,20 балів (добре)

65% - 74% – 3,25-3,70 балів (задовільно)

60% - 65% – 3,00-3,20 балів (достатньо)

Менше 60% - не зараховано (незадовільно).

Рейтинг за **2 курс** навчання складається з балів, які можна отримати за відповіді на практичних заняттях протягом **3 семестру**, за виконання презентації теми зі спеціальності, і за складання підсумкового тесту в кінці 3 семестру. На першому занятті третього семестру проводиться вхідне тестування, оцінки за яке не входять до рейтингу студентів.

В результаті, максимальний ваговий бал за **2 курс** навчання дорівнює **100 балів**, з яких:

16 занять x 5 балів = 80 балів (3 семестр)

Презентація теми зі спеціальності = 10 балів (3 семестр)

МКР = 10 балів (3 семестр)

Модульна контрольна робота проводиться з метою перевірки засвоєння студентами матеріалів модуля в кінці **першого та третього семестрів**.

Модульна контрольна робота складається з 7 завдань у 15 варіантах. Метою є перевірка оволодіння студентами навичок аудіювання, читання, граматики, письма, говоріння.

МКР складається з:

Аудіювання тексту (5 питань).

Максимальна кількість балів – 10 балів, кожне питання – 2 бали.

Розуміння прочитаного тексту (10 питань).

Максимальна кількість балів – 20 балів, кожне питання – 2 бали.

Розуміння прочитаного тексту з метою перевірки лексичних навичок студента (10 питань).

Максимальна кількість балів – 10 балів, кожне питання – 1 бал.

Граматичного завдання (20 речень).

Максимальна кількість балів – 20 балів, кожне питання – 1 бал.

Перекладацької практики: переклад речень, які відповідають програмному матеріалу (10 речень).

Максимальна кількість балів – 10 балів, кожне питання – 1 бал.

Письмового завдання, метою якого є перевірка навичок письма, уміння писати англійською мовою, зв'язний та логічно завершений текст.

Максимальна кількість балів – 10 балів.

Говоріння: бесіда за запропонованими темами

Максимальна кількість балів – 20 балів (10 монолог, 10 діалог).

Для спрощення розрахунку вводимо коефіцієнти 0,05 (2 семестр) та 0,1 (3 семестр) відповідно. Таким чином максимальна кількість балів за МКР в 1 семестрі = 100 балів x 0,05 = 5 балів.

Максимальна кількість балів за МКР в 3 семестрі = 100 балів x 0,1 = 10 балів.

Презентація теми зі спеціальності - ваговий бал – 10 (3 семестр).

Основні критерії оцінювання:

1. Відповідність темі.
2. Глибина та повнота розкриття теми.
3. Структура презентації.

4. Оформлення презентації.
5. Мовна відповідність (лексика, вживання граматичних структур тощо).
6. Презентація.

Виконання 95% - 100% вимог – 9,5-10,0 балів (відмінно),
85% - 94% – 8,5-9,4 балів (дуже добре)
75% - 84% – 7,5-8,4 балів (добре)
65% - 74% – 6,5-7,4 балів (задовільно)
60% - 65% – 6,00-6,4 балів (достатньо)
Менше 60% - не зараховано (незадовільно).

Підсумковий тест проводиться з метою перевірки засвоєння студентами матеріалів модуля в кінці **2 семестру**.

Підсумковий тест складається з 7 завдань у 15 варіантах. Метою є перевірка оволодіння студентами навичок аудіювання, читання, граматики, письма, говоріння. Робота складається з:

Аудіювання тексту загальнотехнічного спрямування (5 питань).

Максимальна кількість балів – 10 балів, кожне питання – 2 бали.

Розуміння прочитаного тексту загальнотехнічного спрямування (10 питань).

Максимальна кількість балів – 20 балів, кожне питання – 2 бали.

Розуміння прочитаного тексту з метою перевірки лексичних навичок студента (10 питань).

Максимальна кількість балів – 10 балів, кожне питання – 1 бал.

Граматичного завдання (20 речень).

Максимальна кількість балів – 20 балів, кожне питання – 1 бал.

Перекладацької практики: переклад речень, які відповідають програмному матеріалу (10 речень).

Максимальна кількість балів – 10 балів, кожне питання – 1 бал.

Письмового завдання, метою якого є перевірка навичок письма, уміння писати іноземною мовою зв'язний та логічно завершений текст.

Максимальна кількість балів – 10 балів.

Говоріння: бесіда за запропонованими темами.

Максимальна кількість балів – 20 балів: за монологічне мовлення – 5 балів;

за діалогічне мовлення – 15 балів.

Для спрощення розрахунку вводимо коефіцієнт 0,1.

Таким чином максимальна кількість балів за підсумковий тест = 100 балів x 0,1 = 10 балів.

На передостанньому занятті весняного семестру **1 курсу** та осіннього семестру **2 курсу** проводиться підсумковий розрахунок рейтингової оцінки RD студентам, додаються заохочувальні бали за творчу роботу (не більше 10 балів).

Студенти, які набрали необхідну кількість балів ($RD \geq 60$), мають можливість:

- отримати залікову оцінку (залік) відповідно до набраного рейтингу. В такому разі до заліково-екзаменаційної відомості вносяться бали RD та відповідні оцінки;
- виконувати залікову контрольну роботу з метою підвищення оцінки.

Залікова контрольна робота

Максимальна кількість балів – 100

Зміст заліку

Тестове завдання №1 (Listening Comprehention).

Максимальна кількість балів – 10, кожне питання – 2 бали.

Тестове завдання №2, №3 (Reading Comprehention).

Максимальна кількість балів – 20, кожне питання – 2 бали.

Тестове завдання №4 (English in Use: Vocabulary).

Максимальна кількість балів – 10, кожне питання – 1 бал.

Тестове завдання №5 (English in Use: Grammar) (20 речень).

Максимальна кількість балів – 20, кожне питання – 1 бал.

Тестове завдання №6, №7 (Translation Practice) (10 речень).

Максимальна кількість балів – 10, кожне питання – 1 бал.

Тестове завдання №8 (Writing).

Максимальна кількість балів – 10.

Тестове завдання №9 (Speaking).

Максимальна кількість балів – 20: за монологічне мовлення – 5 балів;
за діалогічне мовлення – 15 балів.

Шкала оцінювання:

95-100	«відмінно»
85-94	«дуже добре»
75-84	«добре»
65-74	«задовільно»
60-64	«достатньо»
Менше 60	«незадовільно»

Якщо оцінка за залікову контрольну роботу більша ніж за рейтингом, студент отримує оцінку за результатами залікової контрольної роботи.

Якщо оцінка за контрольну роботу менша ніж за рейтингом, застосовується жорстка PCO – попередній рейтинг студента скасовується і він отримує оцінку з урахуванням результатів залікової контрольної роботи.

Студенти, які набрали протягом навчального року рейтинг з кредитного модуля менше 60 балів (але не менше 30 балів), зобов'язані виконувати залікову контрольну роботу.

Студенти, які не виконали програму, до заліку не допускаються.

Переведення значення рейтингових оцінок з кредитного модуля для виставлення їх до екзаменаційної (залікової) відомості та залікової книжки здійснюється відповідно до таблиці:

Таблиця відповідності рейтингових балів оцінкам за університетською шкалою:

<i>Кількість балів</i>	<i>Оцінка</i>
100-95	Відмінно
94-85	Дуже добре
84-75	Добре
74-65	Задовільно
64-60	Достатньо
Менше 60	Незадовільно
Не виконані умови допуску	Не допущено

9. Додаткова інформація з дисципліни (освітнього компонента)

Визнання результатів навчання, отриманих у неформальній / інформальній освіті, зокрема міжнародного сертифіката з іноземної мови на рівні B2 та вище, в якості результату семестрового контролю, здійснюється відповідно до чинного Положення. Для валідації результатів навчання за розпорядженням декана факультету створюється предметна комісія, до якої входять: завідувач кафедри; науково-педагогічний працівник, відповідальний за освітній компонент, що пропонується до зарахування; науково-педагогічний працівник кафедри технічного факультету/інституту, як правило, куратор академічної групи здобувача або його науковий керівник. Предметна комісія

розглядає подані документи, проводить аналіз їх відповідності силабусу, проводить співбесіду зі здобувачем (за потребою) та приймає одне з рішень:

1. визнати результати, набуті під час неформальної освіти та зарахувати їх як оцінку семестрового контролю з відповідної навчальної дисципліни / освітнього компонента;
2. визнати результати, набуті під час неформальної освіти та зарахувати їх відповідно до рейтингової системи оцінювання як поточний контроль з відповідної складової навчальної дисципліни / освітнього компонента;
3. не визнавати результати, набуті під час неформальної / інформальної освіти;
4. призначити дату проведення позачергового контрольного заходу, відповідно до зазначеного у навчальному плані для навчальної дисципліни / освітнього компонента, що може бути зарахований.

Порядок валідації результатів неформального навчання регулюється відповідним чинним положенням: https://document.kpi.ua/2020_7-177

Робочу програму навчальної дисципліни (силабус):

Складено доцентом кафедри АМТС №2 Катериною ГАЛАЦИН

Ухвалено кафедрою АМТС №2 (протокол №10 від 15 травня 2023 р.)

Погоджено Методичною радою КПІ ім. Ігоря Сікорського (протокол №8 від 01 червня 2023 р.)